

Ibon Sarasolari galdezka: "ja", "jada", "jadanik" eta "honezkero".

Ibon Sarasolari entzun ondoren, aukeratu erantzun zuzena.



(jada_2013-06-17.mp3)



Zeintzuk dira ematen dituen “ja”-ren parekideak?

- ☐ “Jadanik” eta “dagoeneko”.
- ☐ “Jadanik” eta “jada”.
- ☐ “Honezkero” eta “jadanik”.
- ☐ “Jadanik “ eta “behingoz” .

Idatzizko mailan, hirurak onartu arren, zein da gomendatzen duena?

- ☐ Ja.
- ☐ "Jadanik" eta "ja".
- ☐ Jadantik.
- ☐ Jada.

Gaztelaniazko “Ya habrá llegado” esateko, zein da egokia?

- ☐ “Honezkero helduko zen”.
- ☐ “Jada helduko zen”.
- ☐ “Dagoeneko helduko zen”
- ☐ “Jadanik helduko zen”.

Zuzenketa-orria

Zeintzuk dira ematen dituen “ja”-ren parekideak?

- ☐ “Jadanik” eta “dagoeneko”.
- ☒ “Jadanik” eta “jada”.
- ☐ “Honezkero” eta “jadanik”.
- ☐ “Jadanik “ eta “behingoz” .

Idatzizko mailan, hirurak onartu arren, zein da gomendatzen duena?

- ☐ Ja.
- ☐ "Jadanik" eta "ja".
- ☒ Jadanik.
- ☐ Jada.

Gaztelaniazko “Ya habrá llegado” esateko, zein da egokia?

- ☒ “Honezkero helduko zen”.
- ☐ “Jada helduko zen”.
- ☐ “Dagoeneko helduko zen”
- ☐ “Jadanik helduko zen”.

Transkripzioa

Ibon Sarasolari galdezka: "ja", "jada", "jadanik" eta "honezkero".

ESATARIA 2. Gazteleraz oso argi esaten du esan nahi duen guztia. Ja

IBON SARASOLA. Bai.

E2. Euskaraz?

IBON SARASOLA. Lehendabizi idatzi. Nola idatzi behar den. Dudarik gabe jota edo jotarekin idatzi behar da.

Euskaltzaindiak hala agintzen du. Idatzi behintzat. Gero nola esan? Ba nik uste normalena eta berezkoa dena hain zuzen. Ortografiak berak ere bultzatzen duena "ya" da. Aukerak daude, aukeran daude hirurak: ja, jada eta jadanik. Euskaltzaindiak hirurak onartzen ditu, eta nik uste hirurak erabil daitezkeela. Nik uste, hori da ze mailatan ari zaren. Ahozko mailan, klaro, lagunartean nolabait esan, ja, besterik gabe, erabiliko nuke, idatzi igual gehiago idatziko nuke jadanik; holakoetan, ezta? Baina, beno, dena dela, hor badaude "ya" jadanik, erderazko "ya" batzuk "jadanik"-ekin eman ezin daitezkeenak, noski! Adibidez, "¡vete ya!" esaten badiozu baten bati. Hori ez da "joan hadi jadanik"*, baizik eta "joan hadi behingoz" edo horrelako zerbait., ezta? Edo "honezkero", edo "dagoeneko", edo horiek daude. Baina klaro, euskaraz pixka bat dakienak badaki noiz erabili behar duen honezkero edo dagoeneko, ezta? Edo hori, "behingoz".

Horietatik aparte, ba, honbre, batzuetan erabil daiteke bata edo bestea; nik ez dakit, nik ez nuke inoiz esango, adibidez "ya habrá llegado" esateko nik dudarik gabe beti "honezkero", beno ondo esanda "honezkero helduko zen" esango nuke, ez nuke esango inoiz "jadanik helduko zen"; honezkero. Baina nik uste hortik aparte, jende guztiak dakizkien gauza horiek utzita ba "ja" normal erabil daitekeela. Ez dakit.